





Galapagos Chorus

APRIL 2008 • PUERTO AYORA, SANTA CRUZ ISLAND

CHORUS	A	Las especies a grupos	The species into groups
	B	Todos los peces	All of the fish
	C	Todas las aves	All of the birds
	AB	Todos los animales	All of the animals
	C	Todos los insectos	All of the insects
NARRATORS	1.	La lancha del niño está lejos	The boat of the young boy is far
	2.	La lancha vieja	The old boat has to overcome
	1.	tiene que aguantar a una ola	the wave
	1&2.	Yo cuento historias	I tell stories
	2.	Un momento en el océano	A moment in the ocean
	1&2.	El océano sin fin	The ocean without end
	1.	El cuento es	The story is a history
	2.	una historia sin fin	without end
CHORUS	B	De especies a género	Species into genus
	A	De género a familia	Genus into families
	BC	De familia a orden	Families into orders
	C	De orden a filo	Orders into phyla
	AB	De filo a reino	Phyla into kingdoms
	A	De reino a dominio	Kingdoms into domains
	C	De dominio a vida	Domains into life
NARRATORS	2.	La lancha viene por la mañana	The boat comes in the morning
	1.	Las leyes del la naturaleza	The laws of nature
	2.	han cambiado	have changed the mind of man
	1.	a la mente del hombre	
	2.	han cambiado	have changed the mind of man
	2.	a la mente del hombre	
	1&2.	El anciano tiene	The old man has time
	1.	tiempo para recordar	to remember
	1&2.	Las islas del cuento	The islands of the story
	2.	Una voz lejana	A far voice
	1.	La fragata vieja	The old frigate bird
	2.	La voz del día	The voice of the day
	1&2.	La voz	The voice
	2.	ha cambiado	has changed
	1.	El principio de la historia	The beginning of history
2.	Recontamos todas las cosas	We recount all things	
1.	Contando a la forma	Counting form	

CHORUS	A	Nosotros somos una nube	We are a cloud
	B	Yo soy gris	I am grey
	AB	Yo soy rojo	I am red
	C	Yo soy rosa	I am rose
	BC	Yo soy azul	I am blue
	A	Yo soy azul celeste	I am celestial blue
NARRATORS	1&2.	Recontamos todas las cosas	We recount all things
	2.	por sonido y sentido	by sound and sense
	1.	De la noche al día	Night into day
	1.	Del día a la noche	Day into night
	2.	Yo soy aire	I am air
CHORUS	A	Nosotros somos una nube	We are a cloud
	C	Yo soy blanco	I am white
	B	Yo soy verde	I am green
	C	Yo soy amarillo	I am yellow
	B	Yo soy plomo	I am lead
	AB	Yo soy un pinzón	I am Pinzon
NARRATORS	1.	Las islas aparecen	The islands appear
	2.	En el pasar del tiempo	In the passage of time
	1.	Las islas se transforman	The islands transform
	2.	Las islas sin fin	The islands without end
	1&2.	Nosotros somos las islas	We are the islands
	1.	Nosotros somos las islas del cuento	We are the islands of the story
CHORUS	A	Nosotros estamos	We are
	B	En el octavo curso	In the 8 th form
	ABC	en el Colegio Nacional Galápagos	National College of the Galápagos
	C	de la zona costera	Coastal Zone
	A	en la isla Santa Cruz	Santa Cruz Island
	B	Puerto Ayora	Puerto Ayora

NARRATORS	1&2.	La fragata	The frigate bird
	1.	viajó en el tiempo	traveled through time
	2.	para cambiar un momento	to change a moment
	1.	En un pueblo en una isla	One town on one island in
	2.	En un archipiélago	An archipelago of
	2.	de 19 islas oceánicas	19 oceanic islands
	1.	en el Océano Pacífico	in the Pacific Ocean
	2.	1667 millas de línea costera	1667 miles of linear coastline

CHORUS	A	Baltra
	B	Seymour Norte
	C	Santa Fé
	A	Daphne
	B	Rábida
	C	Pinzón
	A	Floreana
	B	Española
	C	San Cristóbal
	A	Genovesa
	B	Marchena
	C	Pinta
	A	Wolf
	ABC	Darwin
	B	Santiago
	C	Bartolomé
	A	Sombrero
	B	Chino
	C	Isabela
	A	Fernandina

1&2.	El cuento de las islas comenzó	The story of the islands began
------	---------------------------------------	--------------------------------

CHORUS	A	hace 3-5 millones años	3-5 million years ago.
	C	Las islas se originaron	The islands originated
	B	Se originaron en fuego	Originated in fire
	BC	Formadas por magma	Formed by magma
	A	Un flujo de lava	A flow of lava
	AB	Un anillo de fuego	A ring of fire
	BC	Una pluma de ceniza	A plume of ash
	A	Bañadas por tres corrientes	Bathed in three currents
	B	La fría Humboldt	The cold Humboldt
	C	La Cromwell	The Cromwell
	A	El flujo tibio del Panamá	The warm Panama flow
	BC	La Carnégia	The Carnegie
	NARRATORS	1&2.	Las especies
2.		Las especies siempre han cambiado	The species have always changed
1&2.		Los seres humanos	Humans change nature
2.		cambian a la naturaleza	
1.		Mi viejo abuelo	My old grandfather drives a boat
2.		maneja una lancha	
1&2.		El pasar de los animales	The passing of the animals
1.		en la mañana	in the morning
2.		despierta mi memoria	wakes up my memory
1.		Los animales reproducen a la tierra	The animals reproduce the earth
2.		La tierra es una historia sin fin	The earth is a history without end
1&2.	Los animales cantan	The animals sing	

CHORUS	BA	lagartija de lava	
	AC	iguanas marinas	
	BC	iguanas terrestres	
	AC	Tortugas marinas	
	B	el lobo marino de Galápagos	
	AC	la tortuga gigante	
	AB	Pingüino de Galápagos	
	BC	Albatros de Galápagos	
	A	Gaviota de lava	
	B	Pelicano	
	C	Piquero patas azules	
	AB	Pinzón	
	C	Pinzón de tierra	
	B	Pinzón arbóreo	
	A	Pinzón cantor	
	BC	Pinzón artesano	
	AB	ballena	
	B	tintorera	
	C	Atún	
	AB	guajo	
NARRATORS	1.	La fragata viajó	The frigate bird traveled
	1&2.	Juntos ascendemos	Together we rise
	2.	Una serie sin fin	A series without end
	1.	Una época sigue a la otra	One epoch follows another
	2.	El anciano tiene tiempo recordar	The old man has time to remember
CHORUS	A	Al Ecuador	At the equator
	B	Ecuador, mi país	Ecuador, my country
	C	En el continente	In the South American Continent
	A	de America del Sur	
	B	De los hemisferios Sur y Norte	Of the South and North Hemispheres
	C	Planeta Tierra	Planet Earth
	BC	Un sistema solar	A Solar System
	A	Girando alrededor del sol	Circling the Sun
	B	En la Vía Láctea	In the Milky Way
	C	Una galaxia	A galaxy
	AB	De miles y miles de galaxias	In thousands upon thousands of galaxies
	C	Agrupadas en clusters	Grouped into clusters
	A	Clusters agrupados en superclusters	Clusters grouped into superclusters
BC	Materia oscura	Dark matter	

NARRATORS	2.	La noche baja al océano	The night lowers the ocean
	1.	el océano levanta la voz	the ocean raises the voice
	1.	Una serie de mundos nuevos	A series of new worlds
	2.	En el espacio	In space
	1.	La lancha está lejos de la tierra	The boat is far from the earth
	2.	Afuera, los mares	Outside, the seas
	1&2.	El primer horizonte	The first horizon
	1.	La relación de ser	The relationship of being

CHORUS	C	Los ingredientes de la vida	The ingredients of life
	B	La líquida agua	Liquid water
	A	Carbono	Carbon
	AB	Oxígeno	Oxygen
	BC	Nitrógeno	Nitrogen
	A	La energía de arriba	Energy from above
	C	La energía de abajo	Energy from below
	B	La energía de adentro	Energy from inside

NARRATORS	1&2.	Los protones y neutrones	The protons and the neutrons
	1.	Y el movimiento	And the movement
	1&2.	En el espacio vacío	In the empty space
	2.	El espacio vacío de los átomos	The empty space of the atoms
	1&2.	Los electrones compartidos	The shared electrons
	1.	Hacen moléculas	Become molecules
	2.	Las moléculas hacen materia	Molecules make material
	1&2.	La materia hace objetos	Materials make objects

CHORUS	A	Yo soy una silla	I am a chair
	C	Yo soy una mesa	I am a table
	B	Yo soy una cama	I am a bed
	C	Yo soy una casa	I am a house
	A	Yo soy una lancha	I am a boat
	C	Yo soy un lápiz	I am a pen
	B	Yo soy un libro	I am a book

NARRATORS	1.	De mente y mano	Of mind and hand
	2.	Tomando tiempo	Taking time
	1&2.	Medimos en el tiempo	We measure in time

CHORUS	A	Las leyes de los animales	The laws of the animals
	AB	Las especies se transforman	The species transform
	ABC	Nosotros viajamos en el tiempo	We traveled in time
	B	El tiempo cambia	The time changes
	A	El agua al cielo	The water to the sky
	BC	El anciano muere	The old man dies
	C	El mar sin fin	The ocean without end
NARRATORS	1.	El cuento es infinito	The story is infinite
	2.	Los animales aumentan	The animals increase
	1.	Ella pesca en el mar	She fishes in the sea
	1&2.	Olvidando el tiempo	Forgetting time
	1.	Esta hora	This hour
	2.	En este lugar	In this place
	1.	Este día	This day
	1&2.	Un miércoles	A Wednesday
	2.	En la tercera semana	The third week
	1.	de abril	Of April
	2.	En la temporada de lluvia	In the rainy season
	1.	En el año 2008	In the year 2008
	CHORUS	A	Desde la invención de la canoa ¹
B		La hacha de piedra	The stone ax
C		El arado de hierro	The iron plow
BA		El barco de tres mástiles	The three-masted ship
C		El automóvil	The automobile
A		La hamburguesa	The hamburger
BC		La televisión	The television
A		La excavadora	The bulldozer
C		La sierra de cadena	The chainsaw
B		Y el antibiótico	And the antibiotic

7. ¹ *The Song of the Dodo*, by David Quamen p. 608

NARRATORS	2.	Una voz lejana	A far voice
	1.	Las mareas	The tides
	1.	Viejo cuento	Old story
	2.	Los años-luz	The light years
	1.	Las lluvias meteóricas	Meteor showers
	1&2.	La historia de la tierra	The history of the earth
	2.	La ola se congrega	The wave gathers
	1.	Ellos recuerda el cuento	They remember the story
	2.	El hombre antiguo es ligero	The ancient man is light
	1.	En un momento estamos juntos	One moment we are together

CHORUS	C	Las Plantas	The Plants
	B	Nativas	Native
	A	Endémicas	Endemic
	A	Introducidas	Introduced
	B	los manglares	
	C	el maracuyá salvaje	wild maracuya
	A	la mora introducida	introduced mora
	B	La Bacteria	The Bacteria
	C	Una bacteria es mil nanomicras	A bacteria is one thousand nanometers
	A	Igual a diez átomos	Equal to ten hydrogen atoms
	B	de hidrógeno	of hydrogen
	C	El Hongo	The Fungi
	AB	Los Invertebrados	The Invertebrates

NARRATORS	1&2.	la noche pasa al día	the night passes to the day
	2.	la mañana a la noche	the morning to the night
	1.	el cielo pasa de rojo a rojo	the sky passes from red to red
	1.	las estaciones cambian	the stations change
	1&2.	los cuerpos pasan	the bodies pass
	2.	de joven a adulto a viejo	young to middle to old
	1.	la tierra y el agua	the earth and water are heavy and lower
	2.	son pesadas y descienden	
	1.	fuego y aire son ligeros y ascienden	the fire and air are light and rise
	2.	la tierra se convierte en líquido	the earth becomes liquid
	1&2.	el agua se convierte en aire	the water becomes the air
	1.	el aire se convierte en agua	the air becomes the water
	2.	los ríos aparecen y desaparecen	the rivers appear and disappear
	1.	los volcanes se hacen extintos	the volcanoes become extinct
	1&2.	recontamos todas las cosas	we recount all things

CHORUS	C	De especies a género	Species into genus
	B	De género a familia	Genus into families
	A	De familia a orden	Families into orders
	C	De orden a filo	Orders into phyla
	A	De filo a reino	Phyla into kingdoms
	B	De reino a dominio	Kingdoms into domains
	AC	De dominio a vida	Domains into life
NARRATORS	1.	La voz ha cambiado a la tierra	The voice has changed the earth
	2.	las islas sobreviven	the islands survive
	1&2.	el cuento sin fin	story without end
	1.	Por la noche, el anciano	At night, the old man
	2.	recuerda los cuentos	remembered the stories
	1.	que le cantaba su madre	his mother sang to him

Collegio Nacional Galápagos, 8th form
ANN HAMILTON • LAUREL BRAITMAN





